

operacions financeres, per un import 100.000 euros.

## Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 22 de setembre del 2010

*Josep Dallerès Codina*  
Sindic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*Nicolas Sarkozy*  
President de la  
República Francesa  
Copríncep d'Andorra

*Joan Enric Vives Sicília*  
Bisbe d'Urgell  
Copríncep d'Andorra

## Llei

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 de setembre del 2010 ha aprovat la següent:

Llei 66/2010, del 22 de setembre, de crèdit extraordinari i de suplement de crèdit per finançar diverses despeses d'inversió i de funcionament del Departament de Policia

## Exposició de motius

La missió del Cos de Policia és garantir la seguretat ciutadana, tant en l'aspecte preventiu com en l'aspecte repressiu. Per complir aquesta missió, el Departament de Policia ha de disposar dels mitjans tècnics necessaris per poder mantenir i fins i tot millorar el nivell de seguretat de què disposa avui en dia el Principat d'Andorra.

Per desenvolupar correctament aquesta tasca, el Cos de Policia ha de poder efectuar les inversions anyals necessàries per permetre l'exercici de totes les missions que li són assignades i que es deriven de l'aplicació de la legislació vigent en matèria de protecció ciutadana. Aquesta inversió ha de permetre, d'una part, renovar cert material que ha esdevingut obsolet i que és indispensable per garantir la seguretat dels agents de policia en el desenvolupament de les seves funcions; de l'altra ha de permetre dotar el Cos de Policia dels mitjans tècnics nous necessaris per millorar la seguretat

de l'Estat i permetre que assoleixi el mateix nivell tècnic que els cossos policials dels estats europeus veïns. També cal que faci front a diverses despeses de funcionament com el manteniment de material tecnològic divers i el lloguer i les despeses de les instal·lacions del punt fronterer amb França.

El pressupost per a l'exercici 2010 preveia els crèdits necessaris per fer front a les despeses esmentades per a l'exercici 2010. Quan el Consell General no aprova la Llei del pressupost general, com en el cas d'enguany, l'executiu no pot fer front a les despeses d'inversió real, a excepció de les despeses d'inversió previstes al Projecte de pressupost pendent d'aprovació, que ja s'havien aprovat amb el caràcter de despeses plurianuals, i que el cap de Govern, amb l'acord previ del Govern, pot posar en vigor. En aquest cas, la Llei general de les finances públiques determina la pròrroga del pressupost de despesa corrent de l'exercici immediatament anterior.

En conseqüència, el Govern no disposa dels crèdits que havia previst per a l'exercici 2010 per dur a terme la inversió necessària, ni de crèdits plurianuals per fer front a l'adquisició del sistema automàtic d'identificació dactilar, que són necessaris tot i que no es van incloure en el Projecte de pressupost. L'executiu tampoc no disposa de dotació per satisfer les despeses de funcionament existents, atès que no estaven pressupostades de manera suficient al pressupost per a l'exercici 2009.

Vist que el caràcter d'urgència i de necessitat d'aquestes despeses queda justificat pel fet que el Govern ha de disposar dels crèdits pressupostaris necessaris per fer front als imports que es deriven de l'adquisició del material i de l'equipament necessari per desenvolupar les seves funcions d'acord amb els requeriments fixats, així com per poder fer front als compromisos adquirits;

Vist l'informe de la Intervenció General;

Vist l'acord de Govern del 27 de maig del 2010;

### Article 1

S'aprova un crèdit extraordinari per un import de 382.327,23 euros per a les partides pressupostàries següents:

720 Departament de Policia-720 Àrea de Seguretat Pública i Proximitat Ciutadana-PROJ-0007 Seguretat pública i proximitat ciutadana-60300 Instal·lacions i equipaments de seguretat, per un import de 6.439,60 euros

720 Departament de Policia-720 Àrea de Seguretat Pública i Proximitat Ciutadana-PROJ-0007 Seguretat pública i proximitat ciutadana-60500 Mobiliari, per un import de 3.600 euros

720 Departament de Policia-720 Àrea de Seguretat Pública i Proximitat Ciutadana-PROJ-0007 Seguretat pública i proximitat ciutadana-60870 Equipaments de seguretat, per un import de 26.527,33 euros

720 Departament de Policia-721 Àrea de Policia Criminal-PROJ-0002 Policia Criminal-21300 Reparació i conservació de maquinària, instal·lacions i equipaments, per un import de 42.555,68 euros

720 Departament de Policia-721 Àrea de Policia Criminal-PROJ-0002 Policia Criminal-60300 Instal·lacions i equipaments de seguretat, per un import de 7.831,98 euros per a l'exercici 2010, 31.327,92 euros per a l'exercici 2011, 31.327,92 euros per a l'exercici 2012 i 33.495,94 euros per a l'exercici 2013

720 Departament de Policia-721 Àrea de Policia Criminal-PROJ-0002 Policia Criminal-60510 Equipaments d'oficina, per un import de 175,10 euros

720 Departament de Policia-721 Àrea de Policia Criminal-PROJ-0002 Policia Criminal-60870 Equipaments de seguretat, per un import de 5.590 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-60300 Instal·lacions i equipaments de seguretat, per un import de 261,04 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-60510 Equipaments d'oficina, per un import de 175,10 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-60610 Equipaments per a processos d'informació, per un import de 22.500 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-60870

Equipaments de seguretat, per un import de 8.850 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-60880 Material de comunicacions, per un import de 3.616 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-61310 Reposició i millora de material i equipaments, per un import de 2.667,82 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-61610 Reposició i millora d'equipaments informàtics, per un import de 54.480 euros

720 Departament de Policia-722 Àrea Tècnica-PROJ-0008 Àrea Tècnica-64050 Aplicacions informàtiques, per un import de 74.698,60 euros

720 Departament de Policia-723 SG Administrat. i pressupost. de Policia-PROJ-0001 Direc. gest. Servei de Policia-60870 Equipaments de seguretat, per un import de 26.207,20 euros.

#### Article 2

S'aprova un suplement de crèdit per a la partida pressupostària següent:

720 Departament de Policia-720 Àrea de Seguretat Pública i Proximitat Ciutadana-PROJ-0007 Seguretat pública i proximitat ciutadana-20000 Lloguer terrenys i béns naturals, per un import de 64.029,12 euros.

#### Article 3

Aquest crèdit extraordinari i el suplement de crèdit es finançaran mitjançant la partida pressupostària següent:

220 Departament de Pressupost i Patrimoni-221 Despeses i operacions financeres-33010 Interessos de pòlissa de crèdit-PROJ-0008 Despeses i operacions financeres, per un import de 350.204,57 euros.

Els crèdits de despesa de capital amb caràcter plurianual i el seu finançament, d'un import total de 96.151,78 euros, s'inclouran en els pressupostos respectius quan s'elaborin els projectes corresponents, d'acord amb l'article 29 de la Llei general de les finances públiques.

## Disposició final

Aquesta Llei entra en vigor l'endemà de ser publicada al Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

Casa de la Vall, 22 de setembre del 2010

*Josep Dallerès Codina*  
Sindic General

Nosaltres els coprínceps la sancionem i promulguem i n'ordenem la publicació en el Butlletí Oficial del Principat d'Andorra.

*Joan Enric Vives Sicília*  
Bisbe d'Urgell

*Copríncep d'Andorra*

*Nicolas Sarkozy*  
President de la República Francesa

*Copríncep d'Andorra*

## Llei

Atès que el Consell General en la seva sessió del dia 22 de setembre del 2010 ha aprovat la següent:

Llei 67/2010, del 22 de setembre, de crèdit extraordinari per finançar despeses d'inversió real del Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural

## Exposició de motius

Per garantir el dret a un medi ambient de qualitat, és important incidir en la protecció de la natura, de manera que des de les administracions públiques cal portar a terme polítiques de foment de la biodiversitat i de protecció dels entorns naturals per fer compatibles aquests valors amb els drets que tenen els ciutadans a gaudir-ne. Per aquest motiu, la defensa de la natura i del patrimoni natural esdevé d'una importància cabdal a Andorra, atès que en el nostre territori hi ha una enorme quantitat d'elements que contribueixen a la biodiversitat. En aquest marc, són essencials les funcions de vigilància, de control i gestió i de sensibilització ciutadana que ha de dur a terme l'Administració general mitjançant l'esforç, el treball rigorós i la dedicació d'un col·lectiu de professionals adscrits específicament a aquestes funcions.

El Departament d'Agricultura i Patrimoni Natural del Govern d'Andorra disposa de tècnics especialitzats que efectuen les tasques pròpies de conservació, vigilància i control de la natura, i que necessiten poder disposar dels equipaments i els materials indispensables

per dur a terme les funcions que li són encomanades en condicions tècniques i de seguretat òptimes. Per aquest motiu, el Govern ha de poder disposar de crèdits d'inversió real per fer front a les despeses derivades de l'adquisició d'aquests equipaments i materials, i que s'havien previst en part al Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010. Les despeses no previstes corresponen a l'adquisició de material que no es va considerar primordial en el moment de l'elaboració d'aquest Projecte de llei, i que es van desestimar a favor d'altres despeses que finalment no s'han dut a terme i que s'efectuaran en un altre exercici pressupostari. Actualment, l'adquisició d'aquest material ha esdevingut indispensable per assegurar que els tècnics desenvolupin les seves funcions amb garanties de seguretat.

Adicionalment, es preveu dur a terme la restauració del tram de riu que va des d'Aubinyà fins a la confluència amb el riu Gran Valira, ja que està força malmès per la seva canalització i pels desnivells excessius, i no permeten ser franquejats per les truites del riu Gran Valira fins a les zones de fres (vedat de pesca). L'objectiu d'aquesta restauració és facilitar la circulació i la reproducció dels peixos de la zona. Aquesta despesa estava prevista al Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010.

Finalment, el Govern està treballant en la recuperació dels camins rals del país. El Projecte de llei de pressupost per a l'exercici 2010 ja preveia la dotació pressupostària necessària, així com els crèdits plurianuals per als anys 2011 i 2012 per elaborar les obres de rehabilitació i condicionament del camí ral de la Massana, des del pont Pla fins a Ordino. S'han efectuat tres fases de la restauració del camí ral, i queden pendents dues fases per enllaçar amb el camí ral d'Ordino, amb l'objectiu de facilitar un camí planer des d'Andorra la Vella fins al Serrat.

Atès que no s'ha aprovat el Projecte de llei del pressupost per a l'exercici 2010, el Govern no disposa dels crèdits d'inversió real per fer front a les despeses esmentades;

Vist que el caràcter d'urgència i de necessitat d'aquestes despeses de referència queda justificat pel fet que el Govern ha